

Parts List/Teileliste/Liste de Pièces



Desoutter Limited. London NW9 6ND UK

Item No. Pos.Nr. No. Article	Part No. Teil. No. Référence	Qty Menge Qté	Item No. Pos.Nr. No. Article	Part No. Teil. No. Référence	Qty Menge Qté
1	295543	1	24	5843	1
2	277883	1		HM-40	
3	290153	1	-	5303	1
* 4	290633	1		HM-100,-150	
5	290653	1	*25	502103	2
6	290573	1	26	1353	2
* 7	25963	20		HM-40	
8	25263	2	-	80003	2
9	290443	1		HM-100,-150	
10	25953	2	27	9003	1
11	290483	1		HM-40	
* 12	1873	3	-	5853	1
13	25588	1		HM-100	
14	288073	1	-	18413	1
	HM-40,-150			HM-150	
-	42533	1	28	80013	2
	HM-100		29	12423	1
* 15	9808	2		HM-40	
* 16	50713	1	-	5953	1
	HM-180			HM-100	
* 17	502103	2	-	16423	1
	HM-40,-100			HM-150	
-	502093	2	30	265063	1
	HM-150		31	256113	1
18	1353	2	* 32	80253	2
	HM-40		33	265043	1
-	80003	2	34	265033	1
	HM-100		35	265093	1
-	49703	2		HM-40	
	HM-150		-	265103	1
19	25773	1		HM-100,-150	
	HM-40,-100		* 36	9433	5
-	27413	1	37	265053	1
	HM-150		* 38	500693	1
20	80013	2	39	265083	1
	HM-40,-100		40	256773	1
-	1453	2	41	290303	1
	HM-150			HM-40	
21	25933	1	-	290013	1
	HM-40			HM-100,-150	
-	27123	1	42	290043	1
	HM-100		43	290003	1
-	158963	1	* 44	268513	3
	HM-150		45	256433	1
* 22	1483	1	46	42953 (BSP)	1
23	49693	1	-	47133 (NPT)	1
	HM-150		47	355893	1
			48	54853	2

* Indicates normal replacement items. It is recommended that adequate stocks are held for servicing requirements.

Always quote tool model number, serial number and spare part number when ordering spares.

* Bedeutet normale Verschleißteile. Es empfiehlt sich eine angemessene Menge für Wartungszwecke auf Lager zu halten.

Bei der Bestellung von Ersatzteilen, bitte immer angeben: Typennummer der Bohrmaschine, Werknummer und Ersatzteilnummer.

* Le symbole astérisque (*) indique des articles de rechange normaux. Il est recommandé d'en conserver de stocks suffisants pour assurer toutes les opérations d'entretien courant.

Lors de la commande de pièces de rechange, toujours citer le numéro de modèle de l'outillage, son numéro de série et le numéro de référence de chaque pièce de rechange.

* Indica elementos de reposición regular. Se recomienda tener una cantidad adecuada de los mismos en reserva a efectos de mantenimiento.

Al encarga piezas de recambio, siempre debe indicarse el número de modelo de la herramienta, su número de serie y el número de la pieza de recambio.

* Indica itens que são substituídos regularmente. É recomendado que estoques adequados sejam mantidos para requisitos de manutenção.

Cite sempre o número do modelo da ferramenta, número de série, e número da peça acessória quando pedindo acessórios.

* L'asterisco denota ricambi normali. Si consiglia di mantenere scorte adeguate alle esigenze della manutenzione.

Nell'ordinazione di ricambi citari il numero di modello dell'utensile, il numero di matricola e quello di catalogo del pezzo.

* Σημαίνει συνηθισμένα είδη (τεμάχια) για αντικατάσταση. Σας συνιστούμε να τηρείτε αρκετό απόθεμα από τα είδη που χρειάζονται αντικατάσταση.

Όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πάντα να γράφετε τον αριθμό μοντέλου του εργαλείου, τον αριθμό σειράς και τον αριθμό ανταλλακτικού.

* Betekent normale reserveatikelen. Het verdient aanbeveling om voldoende voor onderhoudsbehoeften voordig te hebben.

Bij Bestelling van reserveonderdelen geef altijd modelnummer, volgnummer en reserveonderdeelnnummer van het wertuig op.

* Indikerer normale udskiftningsemner. Det anbefales at have rigelige forsyninger af dele til brug i forbindelse med eftersyn.

Opgiv altid det korrekte værktøjsmodelnummer, serienummer og reservedelsnummer ved bestilling af reservedele.

* Angir normale reservedeler. Det anbefales at tilstrekkelig antall reservedeler holdes på lager.

Ved bestilling av deler må man alltid oppgi verktøyets modellnr., serienr. og reservedelens nr.

* Utmärker normala reservdelar. Vi rekommenderar att tillräckligt antal lagras för serviceändamål.

Uppge alltid verktygets modellnummer, serienummer samt reservedelens nummer vid beställning av reservdelar.

* Viittaa tavallisiin varaosiin. Suosittelemme, että riittäviä määriä pidetään varastossa huoltotarpeita varten.

Työkalun mallinumero, sarjanumero ja varasosan numero on aina mainttava tilattaessa.

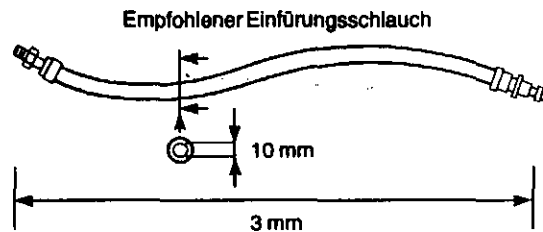


Desoutter Limited.

VERWENUNGSZWECK

Dieser Motor ist zum Einbau in feststehende oder bewegliche Maschinen gedacht.
 Er kann entweder rechtsdrehend oder linksdrehend angeschossen werden; mit Hilfe der geeigneten Armaturen ist auch ein Umschalten zwischen beidem möglich.
 Der Motor darf nur am Flansch oder Gewindeansatz montiert werden.
 Das Risiko, daß der Motor zur Entzündung einer potentiell explosiven Atmosphäre führen könnte, ist äußerst gering. Der Benutzer trägt die Verantwortung für eine Beurteilung der Risiken für die gesamte Maschine, in die der Motor eingebaut werden soll.

ALLGEMEIN



SCHMIERUNG

Korrekte Schmierung ist zur Gewährleistung maximaler Werkzeugeistung unbedingt notwendig; eine Luftleitungs-Schmiervorrichtung sollte in Strömungsrichtung der Filter eingebaut werden. ISO VG15 benutzen.

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| 158733 = Molykote PG75 | 273283 = BP FG00EP |
| 208893 = Flocol M204G | 27662(5L) = ISO VG15 |
| 273273 = BP Q5618 | 27652(250ml) = ISO VG15 |

DATEN

- | | |
|--|---------------------------------|
| Max. Luftdruck Pmax | = 6,3 bar |
| Min. Luftdruck Pmin | = 2 bar |
| Schalldruck (dBa) | = 87 re. CAGI-PNEUROP Test code |
| Schwingungsstärke (mv/sec ²) | = <2,5 re. ISO 8662 |

GEWICHT

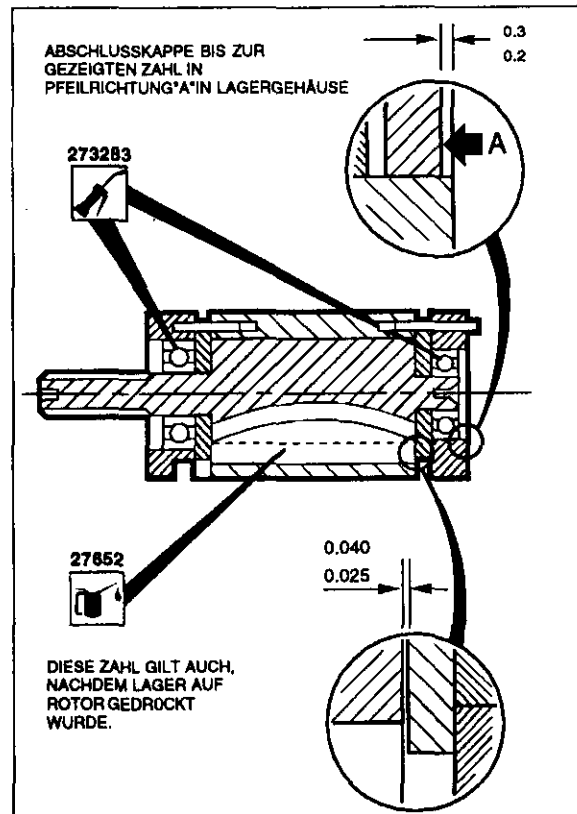
- | | |
|----------------|-----|
| Motor type/RPM | kg |
| 2HM5-40 | 2.1 |
| 2HM5-100 | 2.1 |
| 2HM5-150 | 2.1 |

ZUBEHÖR

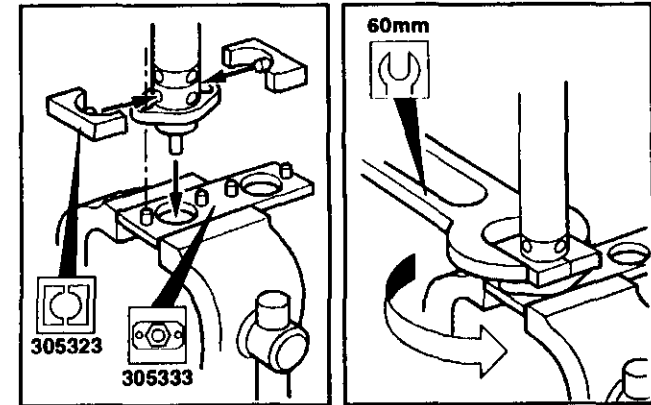
Eine Reihe von Zubehöerteilen steht zur Verfügung. Geeignete sind aus dem Desoutter-Katalog auszuwählen.

WARTUNGSANLEITUNGEN

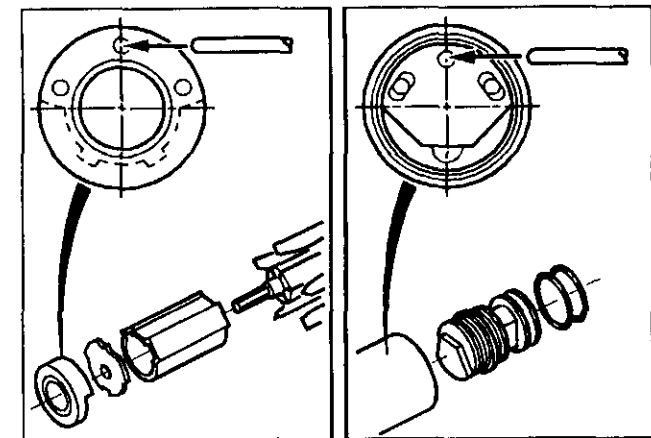
1. Wartung ist in Abständen von 1000 Stunden Benutzung durchzuführen.
2. Sämtliche Drehmomentzahlen $\pm 10\%$.
3. Sämtliche O-Ringe, Lager und Rotorblätter je nach Bedarf auswechseln - siehe Wartungsausrüstung.
4. Zeigt Demontagerichtung.
5. Bei der Entsorgung von Teilen, Schmiermitteln, usw. dafür sorgen, daß die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden.



Demontieren: Siche Hauptabbildung



Montieren: kompletter Motor - siehe Hauptabbildung



Copyright 1994, Desoutter, London NW9 6ND, Großbritannien.

Unbefugtes Verwenden oder Kopieren des Inhalts bzw. von Teilen des Inhalts ist verboten. Dies gilt insbesondere für Warenzeichen, Modellbezeichnungen, Teilnummern und Zeichnungen.

Nur die zugelassenen Ersatzteile verwenden. Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile entstehen, sind von der Garantieleistung und der Produkthaftung ausgeschlossen.



Desoutter Limited, London NW9 6ND UK

STATEMENT OF USE

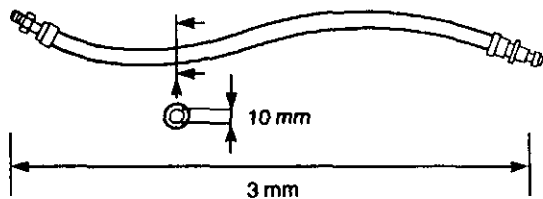
This motor is designed to be incorporated into a fixed or moving machine. It can be connected for either right or left rotation or switchable between the two with suitable valving.

The motor should be mounted by the flange or threaded nose only. The risk of the motors being the source of ignition of a potentially explosive atmosphere is extremely small.

The user is responsible for assessing the risks associated with the whole machine into which the motor is to be incorporated.

GENERAL

Recommended inlet hose



LUBRICATION

Correct lubrication is vital for the maximum performance of the tool and an airline lubricator should be fitted into the system down stream of the filter. Use ISO VG15.

158733 = Molykote PG75	273283 = BP FG00EP
208893 = Focol M204G	27662(5L) = ISO VG15
273273 = BP Q5618	27652(250ml) = ISO VG15

DATA

Maximum air pressure P _{max}	= 6.3 bar
Minimum air pressure P _{min}	= 2 bar
Sound pressure level (dBA)	= 87 re.CAGI-PNEUROP Test code
Vibration level (m/s ²)	= <2.5 re.ISO 8662

WEIGHT

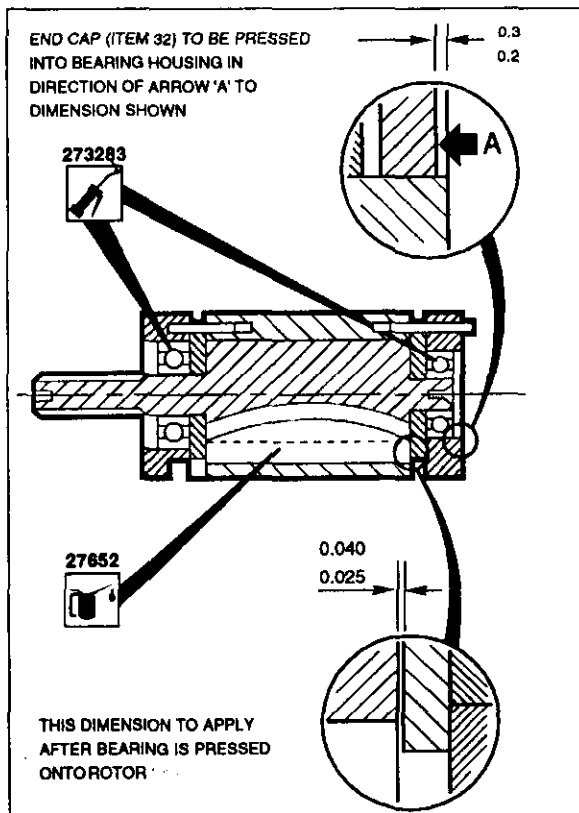
Motor type/RPM	kg
2HM5-40	2.1
2HM5-100	2.1
2HM5-150	2.1

ACCESSORIES

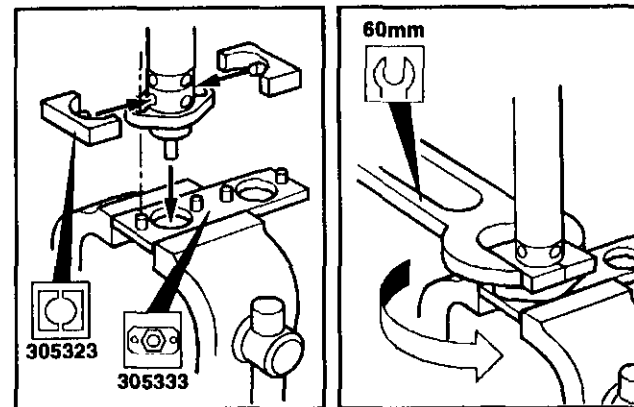
A range of accessories are available and suitable items should be selected from the Desoutter accessories catalogue.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

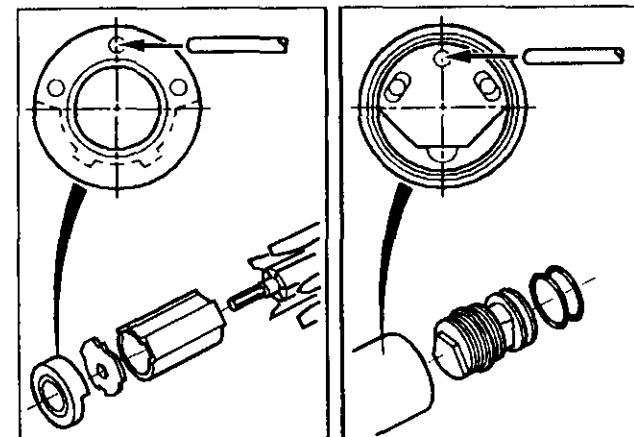
1. Servicing should be carried out at intervals of 1000 hours use.
2. All torque figures $\pm 10\%$.
3. Replace as necessary all 'O' rings, bearings and rotor blades, see service kits.
4. Indicates direction of dismantling.
5. When disposing of components, lubricants, etc. ensure that the relevant safety procedures are carried out.



To Dismantle: Refer to main illustration



To Assemble: Motor complete, refer to main illustration



Copyright 1994, Desoutter, London NW9 6ND, UK

Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings.

Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.



Desoutter Limited.

MANIFESTACION DE USO

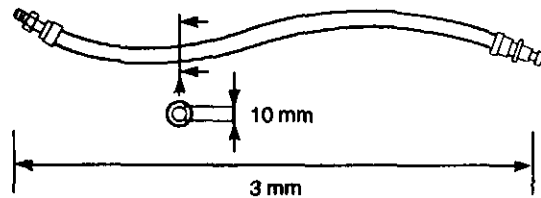
Este motor esta diseñado para su incorporación en una máquina fija o no.

Se puede conectar para rotación a la derecha o izquierda, o intercambiable entre las dos utilizando valvulería apropiada. El riesgo de que los motores sean el punto de ignición en una atmósfera potencialmente explosiva es extremadamente pequeño.

El usuario se responsabilizará de evaluar los riesgos asociados con la máquina entera, la cual incorpora el motor.

GENERAL

Manguera de acometida recomendada



LUBRICACION

La correcta lubricación es vital para obtener el máximo rendimiento de la herramienta debiéndose instalar en la línea de aire un lubricador después de los filtros. Usar ISO VG15.

158733 = Molykote PG75	273283 = BP FG00EP
208893 = Rocol M204G	27662(5L) = ISO VG15
273273 = BP Q5618	27652(250ml) = ISO VG15

DATOS

Presión máxima de aire Pmax	= 6.3 bar
Presión mínima de aire Pmin	= 2 bar
Nivel de presión de sonora (dBA)	= 87 re. CAGI-PNEUROP Código de ensayo
Nivel de vibración (m/sec ²)	= <2,5 re. ISO 8662

PESO

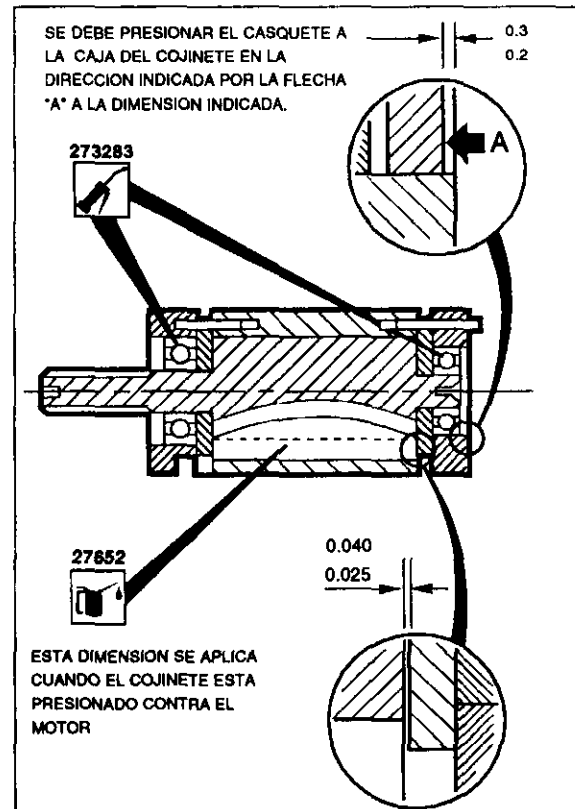
Motor Type/RPM	kg
2HM5-40	2.1
2HM5-100	2.1
2HM5-150	2.1

ACCESORIOS

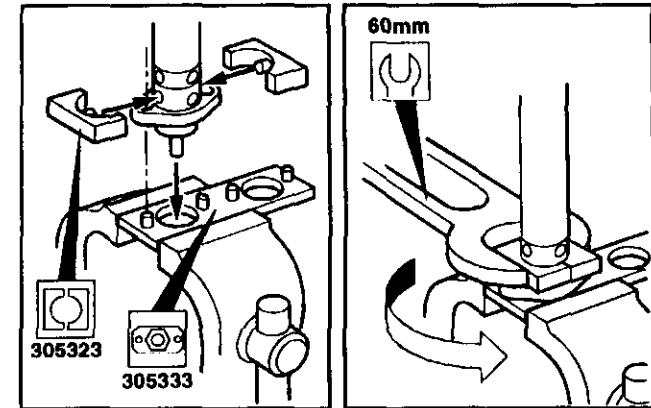
Una amplia gama de accesorios son disponibles y artículos apropiados se podrán escoger del catálogo de accesorios de DESOUTTER.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

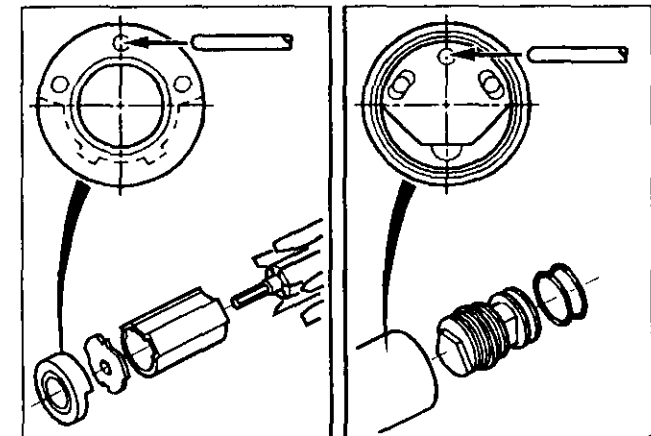
- Las revisiones se deben llevar a cabo a intervalos de 1000 horas de uso.
- Los valores de par son $\pm 10\%$.
- Cuando sea necesario, reemplazar los sellos, rodamientos y las aletas del motor. Remitir a kits de revisión.
- Indica la dirección del desmontaje.
- Asegurarse que los procedimientos de seguridad son efectuados al deshacer de componentes, lubricants etc.



Para Desmontar: Remitir a ilustración principal



Para Ensamblar: Motor entero, remitir a ilustración principal



Copyright 1994, Desoutter Londres NW9 6ND, Reino Unido.

Está prohibido todo uso indebido o copia de este documento o de parte del mismo. Esto se refiere especialmente a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos.

Utilice exclusivamente piezas de repuesto autorizadas. Cualquier daño o defecto de funcionamiento causados por el uso de piezas no autorizadas queda excluido de la garantía o responsabilidad del producto.